

D I S K R E C O R D E R

EMQ-1

USER'S GUIDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MANUAL DE INSTRUCCIONES



Gracias por la adquisición de la unidad de disco EMQ-1 Yamaha. La unidad de disco EMQ-1 es un tipo completamente nuevo de dispositivo de grabación/reproducción de actuaciones que emplea la más reciente tecnología digital exclusiva de Yamaha. Capaz de grabar y reproducir instrumentos de teclado único compatibles con MIDI, esta EMQ-1 le permitirá almacenar los datos grabados en un disco rápido de 2,8".

Características principales de la EMQ-1

- Grabación en tiempo real de actuaciones
- Cambio de la velocidad de reproducción
- Sobremontaje
- Vaciado masivo de datos

Este manual de instrucciones ha sido diseñado para ayudarle a emplear adecuadamente las notables funciones de la EMQ-1. Léalo cuidadosamente antes de emplear su EMQ-1.

Índice

	Página		Página
1 Fuente de alimentación	1	6 Almacenamiento/carga de datos	9
2 Descripción de las partes	2	7 Control de MIDI	10
3 Referencia rápida de la EMQ-1	3	■ Mensajes de error y especificaciones	12
4 Grabación	5	■ Posibles errores de operación	13
5 Reproducción	7		

Antes de tocar

Para asegurarse de que está empleando su EMQ-1 en las condiciones óptimas, tenga en cuenta las precauciones siguientes.



••• Elección de un lugar para su EMQ-1

Su EMQ-1 se dañará si la emplea en cualquiera de los lugares siguientes, por lo tanto evite hacer tal cosa:

- Lugares expuestos a la luz solar directa, como cerca de una ventana, o extremadamente cálidos cerca de una fuente térmica.
- Lugares con temperaturas particularmente bajas.
- Lugares expuestos a humedad o polvo excesivo.
- Lugares expuestos a vibraciones.
- Instale la EMQ-1 sobre una superficie nivelada, y no la deje nunca inclinada (ya que podrían producirse errores de disco).



••• No aplique nunca fuerza innecesaria

Los golpes intensos o la fuerza innecesaria dañarán la unidad, por lo que tendrá que tener cuidado para que no se caiga, y no deberá colocar objetos pesados sobre ella.



••• Fuente de alimentación

Después de emplear la unidad, ponga en OFF su interruptor POWER y desconecte el adaptador de alimentación.



••• Limpieza de la caja

Cuando sea necesario limpiar la unidad, hágalo con un paño suave y seco. No emplee nunca diluidor de pintura, bencina, ni otros disolventes similares, ya que podría dañar el acabado de la unidad.



••• Conexión a otros dispositivos

Antes de conectar la unidad a otro dispositivo, como un instrumento de teclado único, ponga en OFF los interruptores POWER de ambos dispositivos.



••• Tarjeta de protección

Esta unidad se entrega con una tarjeta de protección insertada en la ranura de inserción del disco a fin de proteger el interior de la unidad. Antes de emplear la unidad, extraiga la tarjeta de protección. Cuando no piense emplear la unidad durante mucho tiempo, o cuando vaya a transportarla, insértele la tarjeta de protección.

PRECAUCIÓN: No coloque el adaptador de alimentación sobre la unidad EMQ-1.

1 Fuente de alimentación

La EMQ-1 ha sido diseñada para emplear un adaptador de alimentación Yamaha opcional como su fuente de alimentación. Para asegurar la conexión adecuada de la fuente de alimentación, lea cuidadosamente las precauciones siguientes.

Empleo de la EMQ-1 sola

Emplee siempre el adaptador de alimentación PA-4 o el PA-5 Yamaha. La utilización de otros adaptadores podría dañar la EMQ-1 y por lo tanto es muy peligroso.

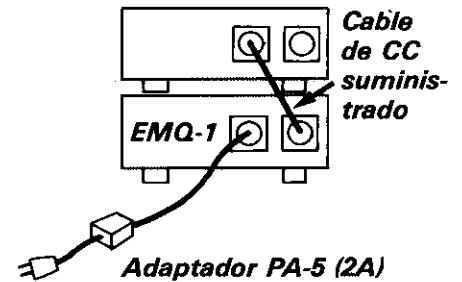
Empleo de la EMQ-1 junto con otra unidad de la serie EM

Para emplear la EMQ-1 junto con otra unidad de la serie EM (como un expansor acústico de AWM EMT-10), utilice siempre el adaptador de alimentación PA-5 Yamaha. Si la corriente máxima total de ambas unidades de la serie EM está dentro de la gama nominal del adaptador (2A), las unidades podrán alimentarse con un PA-5.

Realice la conexión como se muestra a la derecha. Emplee el cable de CC suministrado para conectar la toma DC OUT de una unidad a la toma DC IN de la otra.

(Panel posterior)

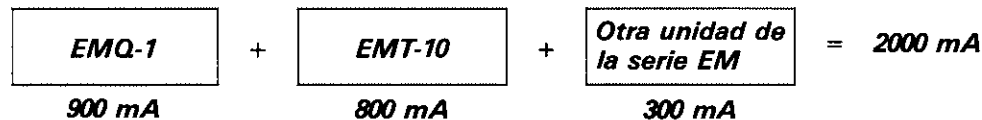
(Otra unidad de la serie EM)



Empleo simultáneo de 3 o más unidades

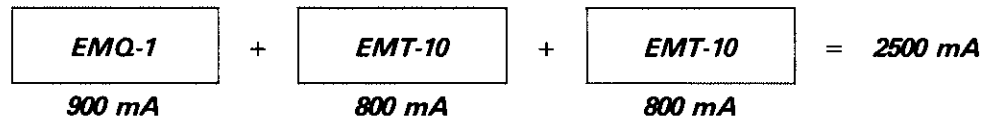
Un PA-5 podrá alimentar tres unidades de la serie EM, dependiendo del tipo de las unidades empleadas. (El adaptador no podrá utilizarse si la corriente máxima total de la combinación supera la nominal de 2A del PA-5.) Si desea emplear un solo adaptador PA-5, elija la combinación de unidades cuya corriente máxima total no sobrepase los 2A (2000 mA).

[Ejemplo 1 de combinación]



En este caso no se superan los 2A (2000 mA), por lo que con un solo PA-5 se podrán utilizar tres unidades.

[Ejemplo 2 de combinación]

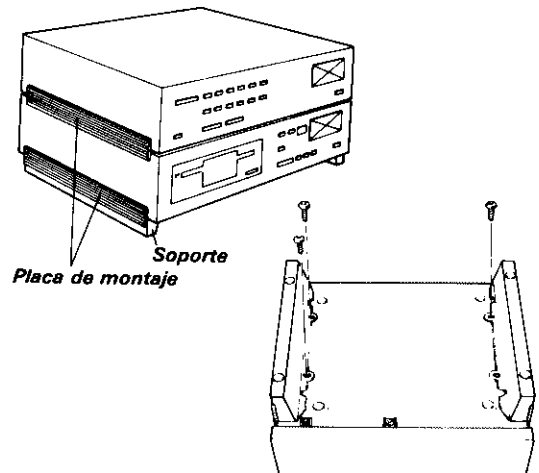


En este caso se superan los 2A (2000 mA), por lo que tendrá que emplear dos adaptadores.

NOTA: Conexiones entre tomas de salida (DC OUT) y entrada (DC IN) de CC deben efectuarse solamente entre módulos de expansión de la línea EM. No use la toma de salida de CC de un componente de dicha línea para suministrar corriente a otro equipo.

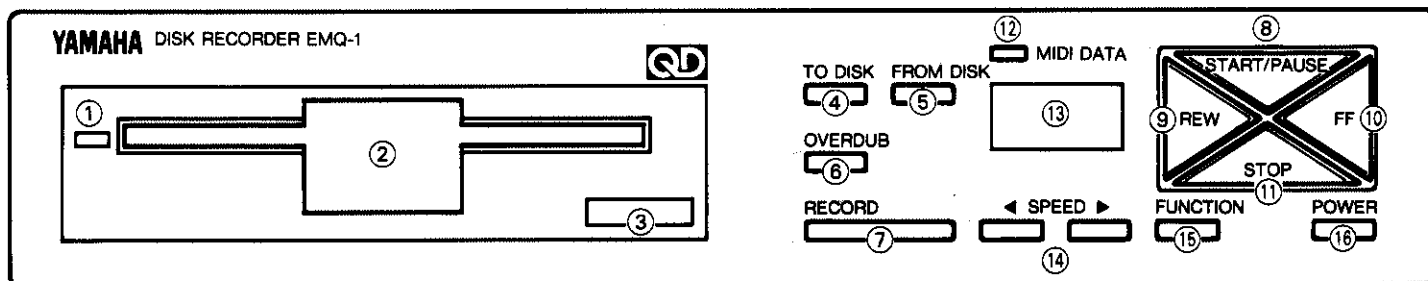
Instalación de los soportes y las placas de montaje

- El EMQ-1 se suministra con dos soportes y dos placas de montaje. Si desea colocar el EMQ-1, sobre la parte superior del Clavinova u otro teclado con altavoces montados en la parte superior, los soportes y las placas de montaje elevarán el EMQ-1 para evitar la obstrucción de tales altavoces. Instale una de las placas de montaje en las cinco ranuras de uno de los soportes. Después instale la placa de montaje en las ranuras de un lado del EMQ-1. Para mejorar la estabilidad, asegure el panel inferior del EMQ-1 al soporte insertando los tres tornillos suministrados a través de los orificios del soporte y apretándolos. No existe orificio correspondiente en el panel interior para uno de los cuatro orificios del soporte. Como no podrá insertar un tornillo en tal orificio, monte el EMQ-1 insertando tornillos en tres orificios solamente y dejando el cuarto vacante.
- Para montar un dispositivo de la serie EM en la parte superior de otro, emplee solamente las placas de montaje para conectar las ranuras de las unidades superior e inferior.



2 Descripción de las partes

■ Panel frontal



① Lámpara indicadora de utilización

Se encenderá para indicar que se están transfiriendo datos entre la unidad y un disco.

② Ranura de inserción del disco

Esta ranura es para insertar un disco rápido.

③ Expulsión

Presione este botón para extraer el disco.

④ Transferencia al disco (TO DISK)

Presione este botón para transferir datos de la unidad a un disco.

⑤ Transferencia del disco (FROM DISK)

Presione este botón para invocar datos de un disco a la unidad.

⑥ Sobremontaje (OVERDUB)

Presione este botón para montar nuevos datos sobre los ya grabados en la unidad.

⑦ Grabación (RECORD)

Presione este botón para grabar datos de una fuente externa.

⑧ Inicio/pausa (START/PAUSE)

Presione este botón para iniciar la grabación o la reproducción, o para detener temporalmente la reproducción.

⑨ Retroceso rápido (REW)

Durante la reproducción o el modo de pausa, presione este botón para retroceder rápidamente a través de los datos anteriores.

⑩ Avance rápido (FF)

Durante la reproducción o el modo de pausa, presione este botón para avanzar rápidamente a través de los datos.

⑪ Parada (STOP)

Presione este botón para detener la grabación o la reproducción.

⑫ Lámpara de datos MIDI (MIDI DATA)

Se encenderá cuando se hayan recibido señales MIDI.

⑬ Visualizador

Mostrará el número de canción, cantidad de memoria vacante, posición de reproducción, etc.

⑭ Velocidad (SPEED)

Controla la velocidad de reproducción.

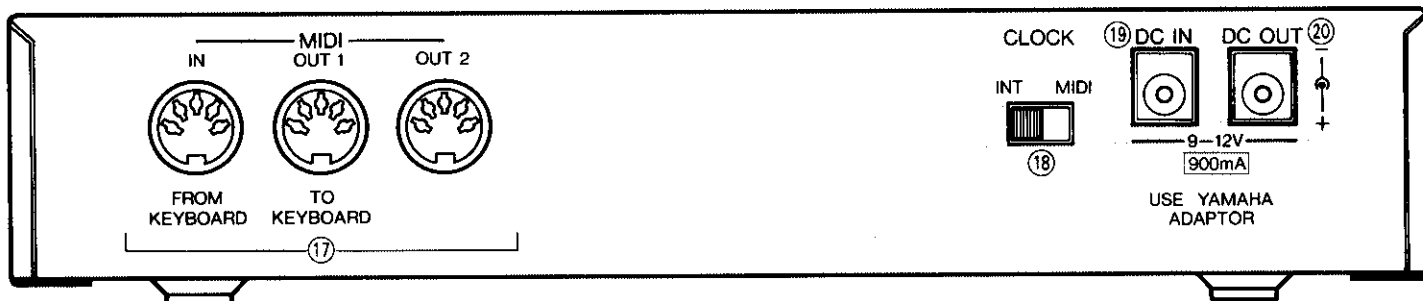
⑮ Función (FUNCTION)

Botón multifuncional que se emplea junto con otros botones para seleccionar un número de canción, establecer el modo de función ampliada, etc.

⑯ Interruptor de alimentación (POWER)

Conecta y desconecta la alimentación.

■ Panel posterior



⑰ Tomas MIDI (MIDI)

Dan entrada o salida a los datos de actuación y otros tipos de señales MIDI.

⑱ Reloj (CLOCK)

Selecciona si la EMQ-1 funcionará de acuerdo con su reloj interno o con un reloj MIDI externo.

⑲ Toma de entrada de CC (DC IN)

Conéctele el adaptador de alimentación (PA-4/PA-5).

⑳ Toma de salida de CC (DC OUT)

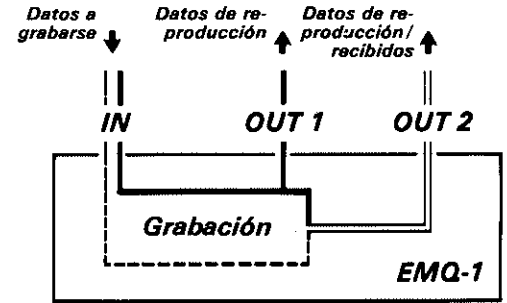
Suministra alimentación a otro dispositivo.

3 Referencia rápida de la EMQ-1

■ Tomas MIDI

La EMQ-1 dispone de tres tomas MIDI.

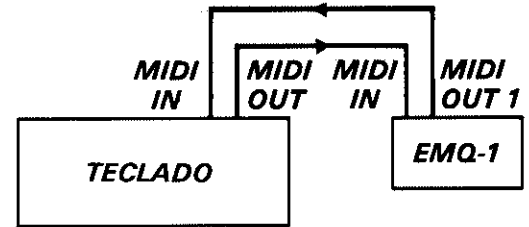
- ① **MIDI IN** : Da entrada a las señales MIDI procedentes de un teclado. (FROM KEYBOARD)
- ② **MIDI OUT 1**: Da salida a las señales MIDI grabadas en la EMQ-1. (TO KEYBOARD)
- ③ **MIDI OUT 2**: Da salida simultánea a los datos grabados y las señales MIDI



■ Ejemplo de conexión a un teclado

Básicamente podrá conectarse cualquier teclado único provisto de tomas MIDI. Con respecto a los detalles, lea cuidadosamente la descripción sobre los teclados para comprobar qué datos podrán transmitir y recibirse.

- Usted podrá grabar una actuación con el teclado, y después reproducirla mientras toque con el teclado.

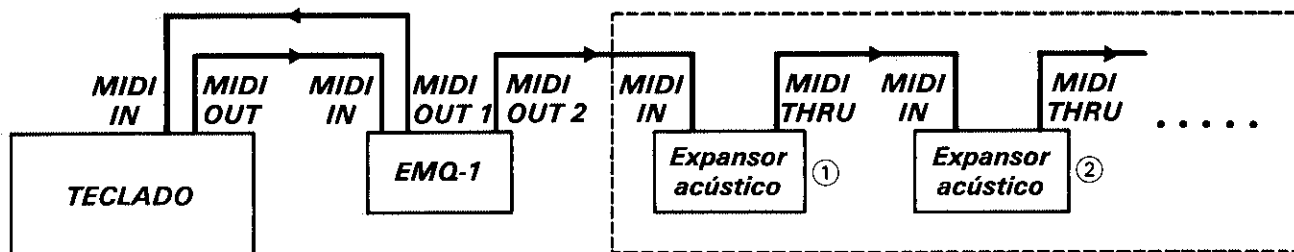
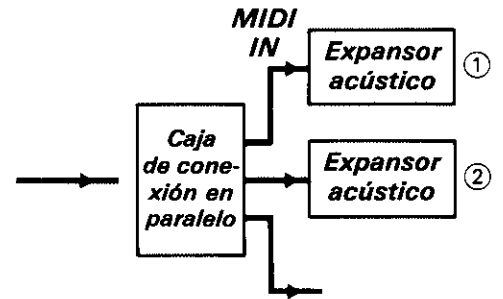


■ Empleo de un expansor acústico, etc.

Si emplea expansores acústicos (como el EMT-10), podrá disfrutar del sonido de un conjunto utilizando la voz del teclado más otras voces. Si realiza la conexión como se muestra en la figura siguiente, lo que toque con el teclado sonará simultáneamente en los expansores acústicos ① y ② así como en el teclado.

Con esta conexión, podrá emplear también la función de sobremontaje de la EMQ-1 para hacer que suenen partes separadas de los expansores acústicos individuales. En primer lugar, ajuste el canal de transmisión del teclado a un número de canal diferente para cada parte, y después realice la grabación con sobremontaje en la EMQ-1. A continuación, ajuste los canales de recepción de los expansores acústicos de forma que coincidan con los canales de transmisión de las partes grabadas, y por último realice la reproducción con la EMQ-1.

NOTA: Para las conexiones dentro del cuadrilátero señalado por una línea discontinua, podrá emplear una caja de conexión en paralelo, como se muestra a la derecha, a fin de conectar las unidades de forma que los datos se agrupen por canal.

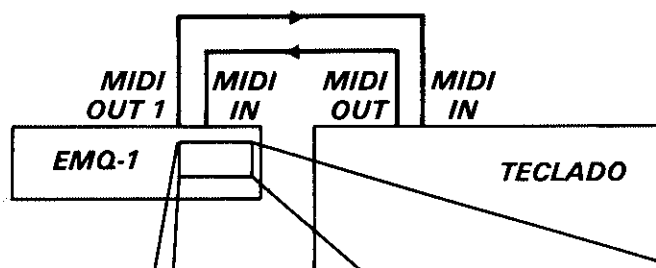


Ahora, grabemos una actuación en la EMQ-1

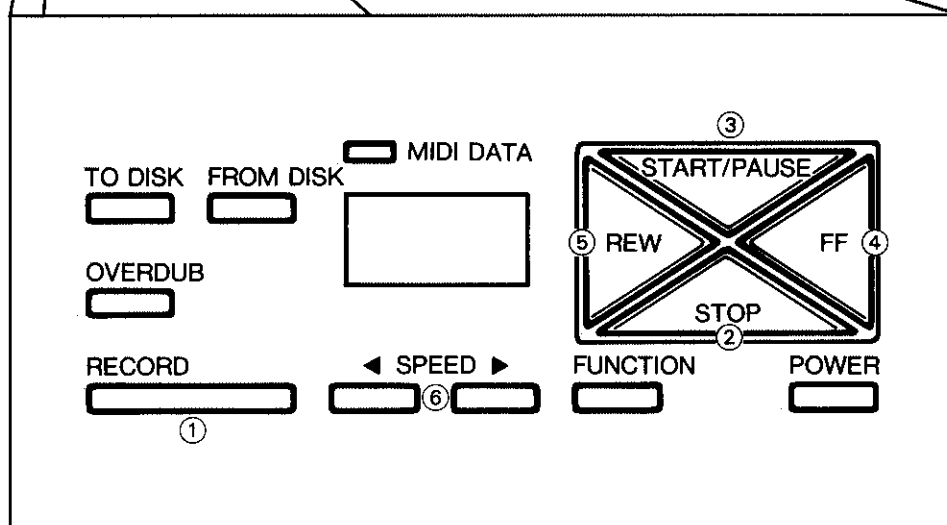
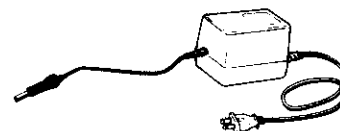
PASO 1

Preparativos

- 1 En primer lugar, emplee los dos cables MIDI para realizar la conexión de acuerdo con el "Ejemplo de conexión a un teclado" de la página anterior.
- 2 Conecte el adaptador de alimentación (PA-4/PA-5) a la toma DC IN de la EMQ-1.
- 3 A continuación, ponga en ON el interruptor POWER del teclado y de la EMQ-1.
- 4 Ponga el teclado en un estado en el que pueda producir sonidos.



Adaptador de alimentación
(PA-4/PA-5)



PASO 2

Grabación

- 1 Presione el botón RECORD (1).
- 2 Toque con el teclado. La grabación se iniciará automáticamente.
- 3 Para cesar la grabación, presione el botón STOP (2).

PASO 3

Reproducción

- 1 Para iniciar la reproducción, presione el botón START (3).
- 2 Pruebe a presionar el botón FF (4).
- 3 A continuación, pruebe a presionar el botón REW (5).
- 4 Pruebe a presionar los botones SPEED (6) para aumentar o disminuir la velocidad de la reproducción.

4 Grabación

- La EMQ-1 podrá grabar internamente hasta nueve canciones (datos de aproximadamente 6000 notas). A cada canción se hace referencia por un "número de canción" que podrá especificarse para grabación o reproducción.
- Si graba en una canción previamente grabada, los datos de la nueva reemplazarán a los de la anterior. Si desea montar los nuevos datos sobre los previamente grabados, emplee la función de sobremontaje.
- La EMQ-1 recibe las señales MIDI de todos los canales, del 1 a 16 (en el modo OMNI ON/POLY). Y envía directamente las señales MIDI recibidas sin cambiarlas.

Cómo grabar

① Presione el botón START/PAUSE manteniendo pulsado el botón FUNCTION para seleccionar un número de canción.

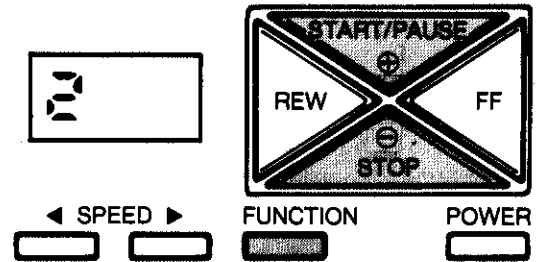
Cada operación aumentará el número de canción en uno. Usted también podrá disminuir el número de canción al presionar el botón STOP manteniendo pulsado el botón FUNCTION.

[Ejemplo de visualización]



Especifique la posición de comienzo para la grabación de esta forma.

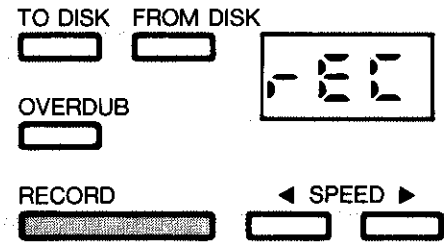
- Cuando ponga el interruptor POWER en ON, se especificará automáticamente el número de canción 1.
- El guión "-" de la visualización [n -] indica que el número de canción n fue previamente grabado. Los dos guiones "--" de la visualización [n --] indican que la canción previamente grabada contiene datos de sobremontaje y que puede emplearse en una operación de fusión como se describe en la página siguiente.
- Para evitar la pérdida de los datos previamente grabados, seleccione un número de canción que no aparezca como [n -] ni [n --].



② Presione el botón RECORD.

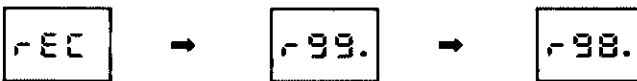
Cuando presione el botón RECORD, la unidad entrará en el modo de grabación en pausa, y el visualizador mostrará alternativamente [r E C] y [r x x]. [r x x] indica el porcentaje de memoria interna vacante de la EMQ-1. (xx = porcentaje)

- En este momento, usted podrá recibir también los ajustes del teclado.
- También podrán recibir y grabarse los datos masivos de un PortaTone o instrumento similar. El visualizador mostrará en este caso [r]. Con respecto a los detalles sobre la operación de vaciado masivo de datos, consulte el manual de instrucciones del teclado que esté empleando.
- Si presiona el botón STOP en el modo de grabación en pausa, tal modo se cancelará. Si selecciona accidentalmente un número de canción previamente grabada, podrá emplear el botón STOP para evitar que los datos se reescriban.



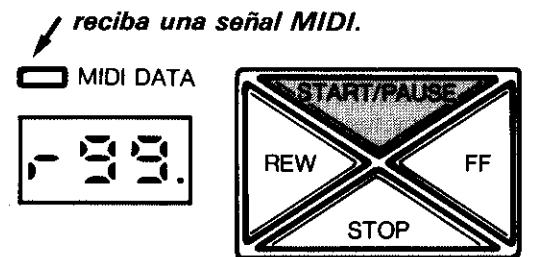
③ Inicie la grabación tocando con el teclado o presionando el botón START/PAUSE.

Cuando toque con el teclado o presione el botón START/PAUSE, se iniciará la grabación, la indicación [r E C] parpadeante permanecerá encendida, y después cambiará a la visualización del porcentaje de memoria interna vacante de la EMQ-1.



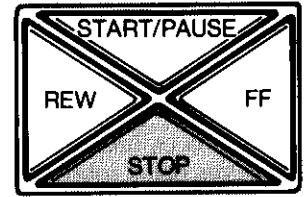
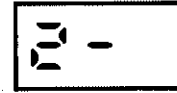
Parpadeando Área vacante = 99% Área vacante = 98%

- Aunque presione accidentalmente el botón START/PAUSE, si presiona el botón STOP sin grabar datos, podrá evitar que los previamente grabados se borren.
- El punto "." que aparece en la visualización [r 9 9 .] parpadeará en unidades de negra de acuerdo con el tempo ajustado mediante los botones SPEED.
- Una vez iniciada la grabación, la primera vez que presione el botón START/PAUSE, la EMQ-1 grabará sus propios datos de inicio del ritmo y simultáneamente les dará salida a través de MIDI OUT. Cuando vuelva a presionar el botón START/PAUSE, se grabarán y saldrán los datos de parada del ritmo. Los datos de inicio/parada del ritmo saldrán alternativamente al emplear de esta forma el botón START/PAUSE.



1 Para cesar la grabación, presione el botón STOP.

Cuando presione el botón STOP, la grabación se parará y el visualizador mostrará [n -] para indicar que se ha realizado la grabación para el número de canción especificado.



- Si presiona el botón STOP de la sección de ritmos del panel del teclado antes de presionar el botón STOP de la EMQ-1, se grabarán tales datos de parada del ritmo. Cuando seleccione el reloj MIDI externo, esta operación podrá emplearse también para cesar la grabación.

Cómo sobremontar

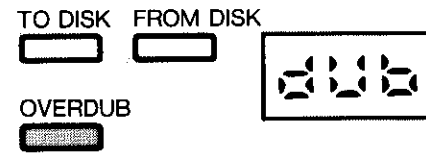
1 Seleccione un número de canción.

Seleccione un número de canción previamente grabada [n -].

- Si desea que las partes montadas suenen a través de expansores acústicos separados, cambie apropiadamente los canales de transmisión del teclado antes de sobremontar las partes.

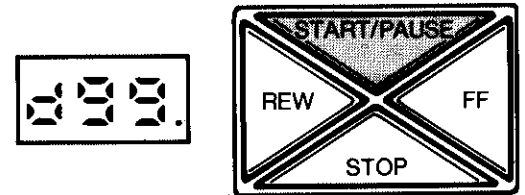
2 Presione el botón OVERDUB.

Cuando presione el botón OVERDUB, el visualizador mostrará alternativamente [d U b] y [d x x]. [d x x] indica el porcentaje de memoria vacante. (xx = porcentaje)



3 Inicie el sobremontaje tocando con el teclado o presionando el botón START/PAUSE.

Los datos previamente grabados se reproducirán (porque los datos grabados se envían de MIDI OUT 1 al teclado), y se grabarán los datos de su actuación con el teclado.



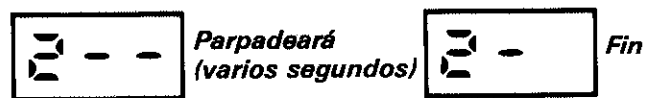
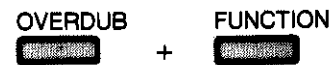
4 Para cesar el sobremontaje, presione el botón STOP.

FUSIÓN

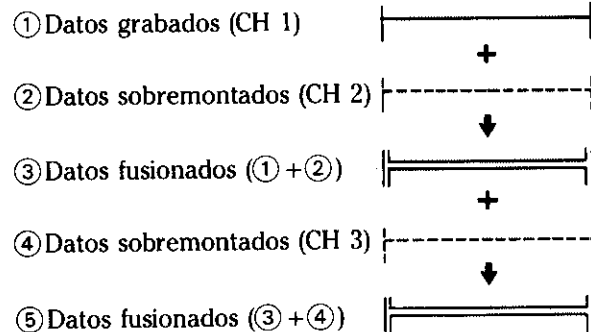
Cuando finalice el sobremontaje, los datos previamente grabados y los recientemente grabados se grabarán en pistas separadas. Si desea realizar más sobremontaje para estos datos, tendrá que combinar estos dos juegos de datos en una sola pista y dejar vacía la otra pista. Esto se denomina "operación de fusión".

[Operación de fusión]

Presione OVERDUB manteniendo pulsado FUNCTION.



- Como se muestra a la derecha, realice una grabación de partes múltiples repitiendo las operaciones de sobremontaje y fusión.
- Cuando la cantidad de memoria vacante descienda hasta el 6% o menos, no podrá realizar más operaciones de fusión.



5 Reproducción

- Durante la reproducción de una canción grabada, el visualizador mostrará la posición actual dentro de tal canción y [P 9 9] al final de la canción.

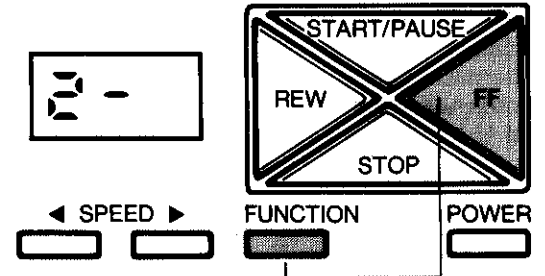
Cómo reproducir

1 Seleccione un número de canción.

Seleccione un número de canción empleando el mismo procedimiento que para la grabación. El visualizador mostrará el número de canción grabada en la forma [n -] o [n - -].

2 Si es necesario, especifique la posición de comienzo de la grabación.

- Si presiona el botón FF, podrá avanzar rápidamente a través de los datos de una canción, y la velocidad de avance rápido se acelerará aproximadamente un segundo después de haber presionado dicho botón. El visualizador mostrará la posición actual como porcentaje, y la operación de avance rápido se detendrá en [P 9 9].



Operación de avance rápido en incrementos del 20%

- Si presiona el botón FF manteniendo pulsado FUNCTION, podrá avanzar en incrementos del 20%.
- Cuando presione el botón REW, la posición de la canción se moverá rápidamente hacia atrás a través de los datos de una canción, y la velocidad de retroceso se acelerará aproximadamente un segundo después de haber presionado dicho botón REW. El visualizador mostrará la posición actual como porcentaje, y la operación de retroceso se parará en [P 0 0]. El botón REW no podrá operarse desde el estado [n -].
- Cuando presione simultáneamente los botones REW y START, la EMQ-1 entrará en el modo de reproducción en pausa. Usted podrá iniciar la reproducción desde este modo recibiendo una señal MIDI (número de nota, etc.). En el modo de reproducción en pausa, en el visualizador parpadeará [P L y], y usted podrá realizar cualquiera de las operaciones que permite el modo de parada.

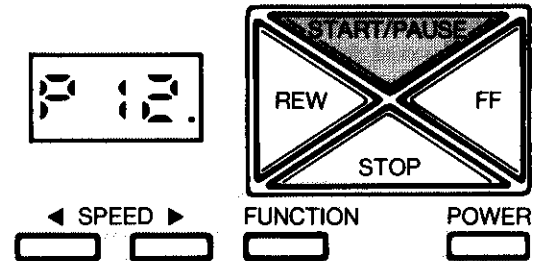
3 Presione el botón START/PAUSE. (En el modo de reproducción en pausa, la reproducción podrá iniciarse también pulsando las teclas del teclado.)

La reproducción se iniciará desde la posición especificada, y el visualizador mostrará la posición que esté reproduciéndose actualmente.

- Durante la transmisión de un mensaje exclusivo, como datos masivos, el visualizador mostrará la indicación [P L y] permanentemente encendida.
- Durante la reproducción, usted podrá realizar también las operaciones de avance y retroceso rápidos.

[Procedimiento]

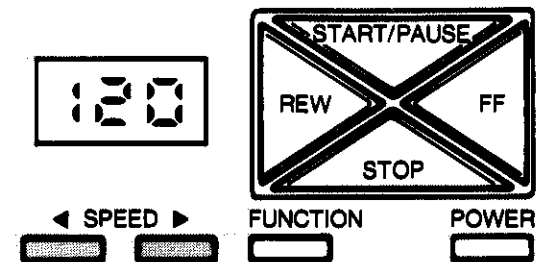
- Mientras mantenga presionado el botón FF, los datos avanzarán rápidamente durante su reproducción. Cuando suelte el botón, se reanudará la reproducción normal desde tal posición.
- Mientras mantenga presionado el botón REW, podrá retroceder rápidamente a través de los datos. Cuando suelte el botón, la reproducción se reanudará desde tal posición.



4 Pruebe a cambiar la velocidad durante la reproducción.

Si presiona el botón ►, aumentará la velocidad de reproducción, y si presiona ◀ disminuirá. La primera vez que presione cualquiera de los botones, se visualizará la velocidad actual. Después de ello, presionando estos botones podrá cambiar la velocidad y, en consecuencia, la velocidad visualizada cambiará. Varios segundos después de soltar el botón, la visualización volverá a su estado normal. La velocidad mínima es [3 2] y la máxima [2 8 0]. Si presiona simultáneamente ambos botones, la velocidad se ajustará a [1 2 0].

- La velocidad de reproducción podrá cambiarse en el modo de parada, el de reproducción en pausa, o el de pausa.



5 Para cesar la reproducción, presione el botón STOP.

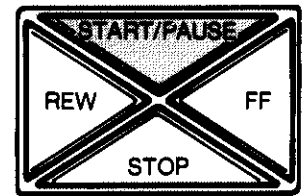
Cuando presione el botón STOP, la visualización volverá automáticamente a [n -] o [n - -]. Cuando finalice la reproducción de todos los datos de una canción, la visualización volverá también automáticamente a [n -] o [n - -].

Grabación o sobremontaje durante la reproducción

● Si usted entra en el modo de pausa durante la reproducción, podrá grabar o sobremontar.

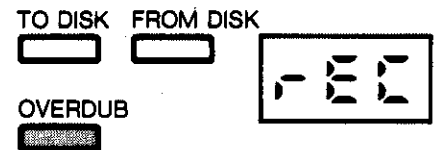
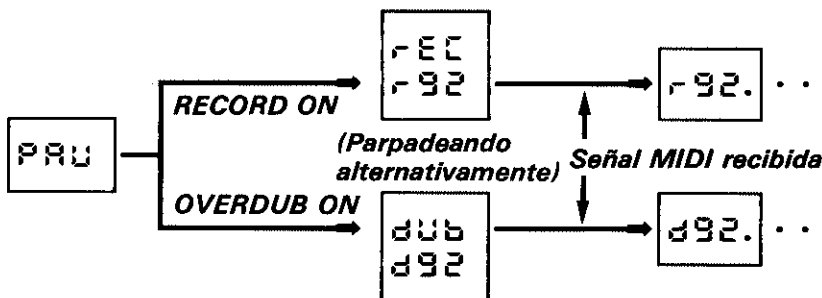
1 Durante la reproducción, presione el botón START/PAUSE.

Cuando presione el botón START/PAUSE durante la reproducción, ésta se detendrá temporalmente, y el visualizador mostrará alternativamente [PAU] y [Pxx]. [Pxx] indica la posición de reproducción. Desde esta posición, usted podrá realizar una operación de grabación o de sobremontaje. (xx = posición de reproducción)



2 Presione el botón RECORD (u OVERDUB).

Cuando presione el botón RECORD, la visualización parpadeará alternativamente entre [rEC] y [rxx]. Si en vez de ello presiona el botón OVERDUB, la visualización parpadeará alternativamente entre [dUb] y [dxx]. [xx] indica el porcentaje de memoria interna vacante de la EQM-1. Si después toca con el teclado o presiona el botón START, los nuevos datos se reemplazarán por los anteriores (RECORD) o se montarán (OVERDUB) sobre los originales.

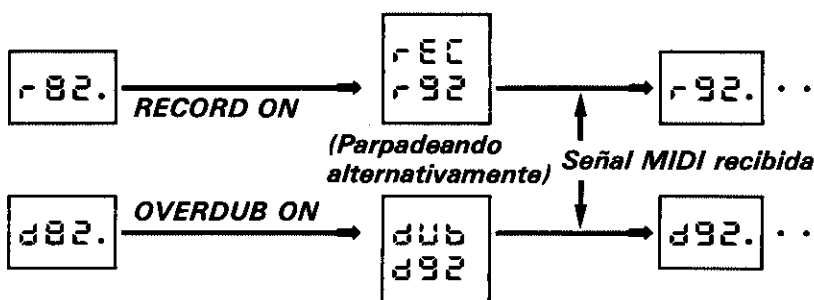


Cuando presione el botón RECORD.



3 Si es necesario, vuelva a realizar la grabación (o el sobremontaje).

Si desea volver a realizar la grabación o el sobremontaje desde la posición en la que haya presionado el botón PAUSE en el paso 1, presione el botón RECORD o OVERDUB antes de presionar el botón STOP. A continuación, cuando toque con el teclado o presione el botón START, se iniciará la grabación o el sobremontaje.



Cuando presione el botón RECORD



NOTA: Este procedimiento podrá emplearse también para volver a realizar una grabación o un sobremontaje desde el comienzo.

4 Para cesar la grabación (o el sobremontaje), presione el botón STOP.

El visualizador volverá a mostrar el número de canción especificado como [n -] o [n - -].

NOTA: Si desea realizar una grabación o un sobremontaje desde una posición específica durante la reproducción sin entrar en el modo de pausa, podrá cambiar al modo de grabación o al de sobremontaje desde dicho modo de reproducción. En este caso, presione el botón RECORD o el OVERDUB después de haber iniciado la reproducción, y después toque con el teclado desde el punto a partir del que desee grabar o sobremontar.

La EMQ-1 cambiará automáticamente al modo de grabación o al de sobreduplicación, y desde tal posición, los nuevos datos reemplazarán a los originales.

6 Almacenamiento/carga de datos

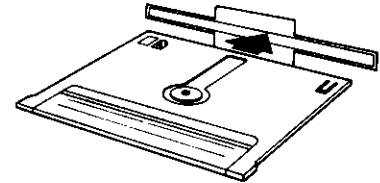
- Los datos internamente grabados en la EMQ-1 podrán transferirse masivamente a un disco rápido, y después invocarse en cualquier momento a la EMQ-1.
- Cada una de las operaciones de transferencia al disco, del disco, y de verificación durará aproximadamente ocho segundos. Durante este tiempo, no intente extraer el disco rápido.

Transferencia al disco (EMQ-1 → Disco rápido)

1 Inserte un disco rápido en la ranura de inserción del mismo.

El disco tiene dos caras, A y B. Inserte cuidadosamente el disco de forma que la cara en la que desee almacenar los datos quede hacia arriba. Cuando necesite extraer un disco, presione el botón de expulsión.

NOTA: Solamente podrá emplear discos rápidos de 64 kilobytes.



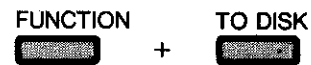
2 Presione el botón TO DISK, y después compruebe la visualización.

Cuando en el visualizador parpadee [S], vuelva a presionar el botón TO DISK. Los datos grabados en la EMQ-1 se enviarán al disco rápido, y la lámpara indicadora de utilización, situada a la izquierda de la ranura de inserción del disco, se encenderá. Cuando finalice la operación de transferencia al disco, la visualización volverá a su estado normal.

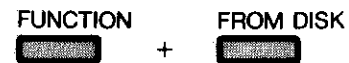
- Si presiona el botón STOP mientras la indicación del visualizador esté parpadeando, la operación de transferencia al disco se cancelará.
- Cuando realice el paso indicado, los datos de sobremontaje que no se hayan fusionado todavía se grabarán por separado. Para fusionar los datos de sobremontaje durante el proceso de almacenamiento, realice la operación de almacenamiento con fusión descrita a la derecha.
- Para verificar si los datos memorizados en el disco son idénticos a los grabados en la EMQ-1, realice la operación de verificación descrita a la derecha. La visualización cambiará a [V]. Si ambos juegos de datos no son idénticos, el visualizador mostrará el mensaje de error [E d 3].



[Operación de almacenamiento con fusión]
Presione TO DISK manteniendo pulsado FUNCTION.



[Operación de verificación]
Presione FROM DISK manteniendo pulsado FUNCTION.



Transferencia desde el disco (Disco rápido → EMQ-1)

1 Inserte un disco rápido en la ranura de inserción del mismo.

- Si inserta el disco antes de conectar la alimentación de la EMQ-1, los datos del mismo se cargarán automáticamente en la EMQ-1 cuando conecte dicha alimentación. Después de esto, usted podrá repetir la reproducción de todas las canciones a partir de la primera.

2 Presione el botón FROM DISK, y después compruebe la visualización.

Cuando en el visualizador parpadee [L], vuelva a presionar el botón FROM DISK. Los datos memorizados en el disco rápido se enviarán a la EMQ-1, y la lámpara indicadora de utilización, situada a la izquierda de la ranura de inserción del disco, se encenderá. Cuando finalice la operación de transferencia desde el disco, la visualización volverá al número de canción.

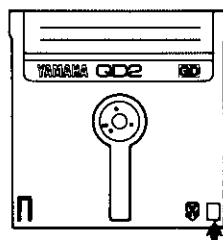
- Si presiona el botón STOP mientras la indicación del visualizador esté parpadeando, la operación de transferencia desde el disco se cancelará.
- Cuando realice la operación de transferencia desde el disco, los datos grabados en la EMQ-1 serán reemplazados por los del disco rápido.



Disco rápido

• Lengüeta de protección

Al igual que los casetes, ambas caras, A y B, de los discos rápidos disponen de una lengüeta de protección. Si desea proteger los datos memorizados en una cara de un disco rápido contra el borrado accidental, rompa su lengüeta protectora. Después de esto, aunque usted trate de realizar involuntariamente una operación de transferencia al disco en esta cara, sus datos seguirán protegidos y no se reescribirán.



Lengüeta de la cara A

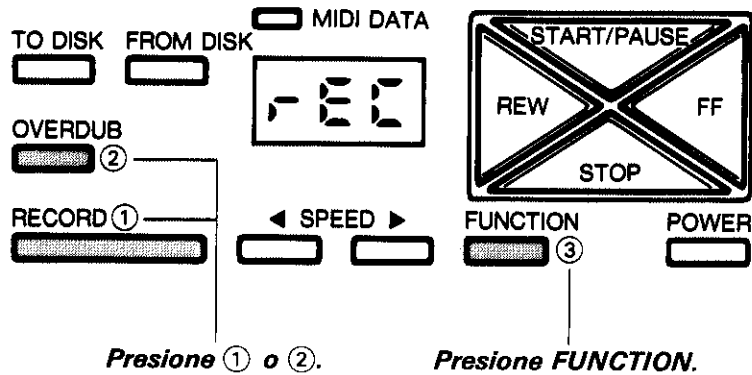
• Almacenamiento de los discos

No deje nunca los discos cerca de objetos metálicos ni en lugares expuestos a campos magnéticos intensos. Además, evite dejar los discos en lugares expuestos a la luz solar directa, gran temperatura, o humedad excesiva.

7 Control de MIDI

Mensaje de solicitud de transmisión de datos del panel

- Durante la grabación, si desea grabar los ajustes del panel del teclado al comienzo de los datos, realice el procedimiento descrito a continuación. Tenga en cuenta que esta operación solamente podrá realizarse con dispositivos compatibles con MIDI Yamaha provistos de función de transmisión de datos del panel.
- Este procedimiento podrá realizarse tanto para la operación de grabación como la de sobremontaje.



[Procedimiento]

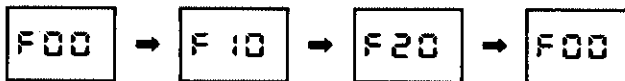
Cuando presione el botón RECORD ① u OVERDUB ②, presione FUNCTION ③ mientras la indicación del visualizador esté parpadeando alternativamente entre [r e c] y [r x x], o entre [d U b] y [d x x], el mensaje de MIDI de solicitud de transmisión de datos se transmitirá al otro dispositivo. Cuando la EMQ-1 reciba los datos del panel, la indicación de su visualizador dejará de parpadear y permanecerá encendida.

Funciones ampliadas

- Usted podrá seleccionar los modos para tres funciones diferentes: ① Emisión de un mensaje de solicitud de transmisión de datos del panel, ② Grabación de los datos de toque residual, y ③ Transmisión de datos de inicio/parada.

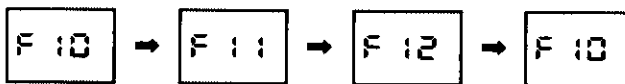
① Seleccione la función deseada.

Existen tres funciones. Para seleccionar una función, manteniendo pulsado el botón FUNCTION ②, presione el botón ◀ SPEED ③. El visualizador mostrará el valor actualmente establecido, por ejemplo, [F 1 0]. El segundo dígito "1" indica la función seleccionada, y el tercero "0" el ajuste del modo.

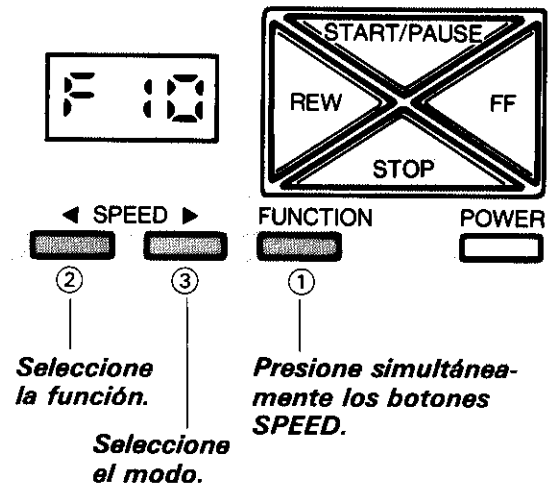


② Seleccione el modo.

Para seleccionar el modo, manteniendo pulsado el botón FUNCTION ①, presione el botón ▶ SPEED ③.



- Cuando suelte el botón FUNCTION ① o seleccione otra función, se establecerá el modo seleccionado.



Descripción de las funciones ampliadas

Función	Descripción
F 0	■ Selecciona si el mensaje de solicitud de transmisión de datos del panel se transmitirá o no cuando se presione el botón RECORD u OVERDUB.
F 0 0	No se transmitirá automáticamente.
F 0 1	Se transmitirá automáticamente.
F 1	■ Selecciona si los datos de toque residual se grabarán o no, [toque residual mediante teclas (pulsación de teclas polifónicas), y toque residual mediante canales (presión de canales)].
F 1 0	No se grabará la pulsación de teclas polifónicas ni la de canales.
F 1 1	Se grabará solamente la presión de canales.
F 1 2	Se grabará tanto la pulsación de teclas polifónicas como la de canales.
F 2	■ Selecciona si los datos de inicio/paada se transmitirán o no durante la reproducción.
F 2 0	Se transmitirán los datos de inicio/parada grabados.
F 2 1	Se transmitirán los datos de inicio/parada resultantes de la presión del botón START/PAUSE del panel de la EMQ-1, pero no los datos de inicio/parada grabados.
F 2 2	Se transmitirán los datos de inicio/parada tando de F 2 0 como de F 2 1.
<p>NOTA: Durante el modo de parada o el de pausa, los datos de parada se transmitirán siempre. Cuando se transmitan los datos de inicio al presionar el botón START/STOP, éstos irán precedidos siempre por los datos de continuación.</p>	

Cambio del reloj de temporización

Empleando el selector CLOCK del panel posterior de la EMQ-1, podrá cambiar la forma de funcionamiento de las funciones de cuantificación y de inicio/parada, como se describe en la tabla siguiente.

Función/modo	Modo de reloj interno (INT CLOCK)	Modo de reloj de MIDI (MIDI CLOCK)
Cuantificación	La grabación y la reproducción se realizarán con la cuantificación ajustada a 192.	La grabación y la reproducción se realizarán con la cuantificación ajustada a 96.
Inicio/parada		
● Modo de grabación en pausa	La grabación se iniciará en cualquier dispositivo externo al pulsar una tecla o el botón START de la sección de ritmos, o el botón START de la EMQ-1.	La grabación se iniciará al presionar el botón START de la sección de ritmos de un dispositivo externo; de lo contrario se visualizará el mensaje de error [E 0 2]. Sin embargo, si [F 2 1] o [F 2 2] está en el modo de función ampliada, la grabación podrá iniciarse también pulsando una tecla del dispositivo externo o el botón START de la EMQ-1.
● En el modo de grabación	La grabación se parará mediante el botón STOP de la EMQ-1.	La grabación se parará mediante el botón STOP de la sección de ritmos del dispositivo externo o el botón STOP de la EMQ-1.
● En el modo de parada	La reproducción se reanudará mediante el botón START de la EMQ-1.	La reproducción se reanudará mediante el botón START de la EMQ-1.
● En el modo de reproducción en pausa	La reproducción se iniciará cuando se reciban los datos MIDI o mediante el botón START de la EMQ-1.	La reproducción se iniciará mediante el botón START de la sección de ritmos del dispositivo externo o el botón START de la EMQ-1.
● En el modo de reproducción	La reproducción se parará mediante el botón STOP de la EMQ-1.	La reproducción se parará mediante el botón STOP de la sección de ritmos del dispositivo externo o el botón STOP de la EMQ-1.

Mensajes de error y especificaciones

Mensajes de error

Si usted realiza una operación incorrectamente, en el visualizador parpadeará uno de los mensajes de error indicados a continuación. En tal caso, corrija el error como se describe en la tabla. Para cancelar el mensaje de error parpadearante y volver a la visualización normal, presione el botón STOP.

Visualización	Descripción de error	Corrección
E 3 1	No hay disco insertado.	Inserte un disco. Si ya está insertado, compruebe si está bien instalado.
E 3 2	No puede realizarse la operación de transferencia al disco porque la lengüeta de protección del mismo está rota.	Emplee un disco con lengüeta de protección intacta.
E 3 3	Se ha producido un error durante una operación de transferencia al disco, del disco, o de verificación.	Es probable que el disco esté internamente dañado, por lo que tendrá que emplear otro. No reproduzca nunca un disco dañado.
E 0 1	Datos MIDI anormales. Los datos de detección de actividad no se recibieron debido a un conductor desconectado, etc.	El cable de MIDI está desconectado. Reinsértelo con seguridad.
E 0 2	La EMQ-1 está en el modo de reloj MIDI, pero no se reciben señales de reloj externo.	Establezca el reloj del dispositivo transmisor en el modo interno.
E 0 3	Está intentando grabar o sobremontar con cantidad insuficiente de memoria vacante.	La grabación es imposible. Para aumentar la cantidad de memoria vacante, borre algunas canciones que ya no necesite. [Para borrar canciones innecesarias] 1. Seleccione el número de la canción que desee borrar. 2. Presione el botón RECORD. 3. Presione un selector de voz del teclado para enviar algunas señales MIDI. 4. Inmediatamente después de esto presione el botón STOP del EMQ-1.
E P -	Está intentando realizar una operación de transferencia al disco para almacenar datos grabados que contienen datos protegidos contra copia.	Los datos protegidos contra copia no pueden almacenarse en el disco.
F U L	Durante la grabación o el sobremontaje se ha sobrepasado la capacidad de memoria disponible. O hay insuficiente memoria para realizar una operación de fusión.	Para aumentar la cantidad de memoria vacante, borre algunas canciones que ya no necesite, o realice la operación de transferencia al disco y después borre de la EMQ-1 las canciones que haya memorizado en el disco. A continuación, vuelva a intentar la grabación.
E - R	En la memoria (RAM) de la EMQ-1 se ha producido un defecto.	Póngase en contacto con el proveedor Yamaha que le suministró la unidad.

Especificaciones

- **Capacidad de memoria** : 60 kilobytes (área de usuario)/ 9 canciones como máx.
- **Medio de grabación** : Disco rápido de 2,8"
- **Modos** : Grabación, sobremontaje, y reproducción
- **Controles** : START/STOP, REW, FF, STOP, FUNCTION, interruptor POWER, SPEED ◀/▶, TO DISK, FROM DISK, OVERDUB, RECORD, y CLOCK
- **Visualización** : Número de canción, reproducción, grabación, sobremontaje, velocidad, transferencia al disco, transferencia del disco, verificación, función, y mensajes de error
- **Varios** : Expulsión, lámpara indicadora de empleo, y lámpara MIDI DATA
- **Tomas para accesorios** : MIDI (IN, OUT1, y OUT2)
- **Alimentación nominal** : DC IN (9-12V)
Adaptador de alimentación (PA-4/PA-5)
- **Corriente máxima**: 900 mA
- **Dimensiones externas** : Anchura 218 mm
Fondo 215 mm
Altura 44 mm
- **Peso** : 1,5 kg
- **Accesorios** : Disco rápido × 1
Cable de MIDI × 2
Cable de CC × 1
Soporte × 2
Placa de montaje × 2

Posibles errores de operación

- Es posible que los fenómenos indicados a continuación se tomen equivocadamente por averías. Antes de decidir que su unidad está defectuosa, compruebe los fenómenos siguientes.
- La unidad EMQ-1 es un dispositivo periférico y no se emplea nunca sola. Por consiguiente, las funciones MIDI de cualquier dispositivo conectado influyen grandemente en el empleo de la EMQ-1. Lea cuidadosamente las secciones relacionadas con MIDI del manual suministrado con el dispositivo objeto, y compruebe bien su compatibilidad con esta EMQ-1.

Fenómeno	Cause y solución
No es posible grabar el máximo de nueve canciones.	Si algunas canciones contienen gran cantidad de datos, es posible que se sobrepase la capacidad de memoria (60 kilobytes) antes de haber grabado las nueve canciones.
Todavía hay suficiente memoria vacante, pero no es posible grabar la décima canción.	El número máximo de canciones que podrán grabarse es nueve.
Los datos previamente grabados se borraron.	Usted ha grabado accidentalmente sobre los datos de una canción previamente grabada. Para grabar datos nuevos sin borrar accidentalmente los de una canción previamente grabada, seleccione siempre un número de canción sin grabar.
Todavía hay suficiente memoria vacante, pero no es posible grabar.	Cuando ya no haya memoria vacante disponible durante la grabación, el visualizador mostrará el mensaje de error [E 0 3] y ya no se podrá grabar. Para aumentar la cantidad de memoria vacante, borre algunas canciones que ya no necesite.
Después de dos operaciones de sobremontaje, se borraron los datos del primer sobremontaje.	Usted se olvidó de realizar una operación de fusión. Si desea realizar dos operaciones de sobremontaje, asegúrese de efectuar siempre una operación de fusión después de la primera.
La voz grabada se reprodujo como voz diferente.	Usted se olvidó de grabar el estado del panel al comienzo de la grabación. En primer lugar, transmita un mensaje de solicitud de transmisión de datos del panel, como se ha descrito en la página 9 para grabar los ajustes del panel, y después grabe los datos de actuación. O, establezca el teclado en el modo de desactivación de cambio de programa.
El patrón rítmico fue cambiado durante la grabación, pero no cambió durante la reproducción.	Ciertos modelos no pueden transmitir cambios en los patrones rítmicos durante la grabación.
Al presionar los botones SPEED no cambia la velocidad.	El ajuste del reloj de la EMQ-1 y el dispositivo receptor no concuerdan. Ponga la EMQ-1 en el modo de reloj interno, y el dispositivo receptor en MIDI (externo).
Los datos de toque residual no se grabaron.	Los datos de toque residual no pueden grabarse en el estado normal de la EMQ-1. Para grabar estos datos, emplee la función ampliada a fin de seleccionar el modo que permita tal grabación.

MIDI Implementation Chart

MODEL EMQ-1

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Channel	1-16 ×	1-16 ×	
Mode	Default Messages Altered	Mode 1 OMNI ON *****	Mode 1 OMNI ON ×	
Note Number	True Voice	0-127 *****	0-127	
Velocity	Note ON Note OFF	9nH, v = 1-127 9nH, v = 0, 8nH	9nH, v = 1-127 ○	
After Touch	Key's Ch's	○ ○	○ ○	
Pitch Bender		○	○	
Control Change	0-121	○	○	
Prog Change	True #	○ 0-127 *****	○ 0-127	
System Exclusive		○	○	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	: Clock : Commands	○ ○	○ ○	
Aux Messages	: Local ON/OFF : All Notes Off : Active Sense : Reset	○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○	
Notes				

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
MODE 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes
×: No

FCC INFORMATION

Attention users in the U.S.A.

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures.

Reorient the receiver antenna

Relocate the equipment with respect to the receiver

Move the equipment away from the receiver

Plug the equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:

"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems."

This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402. Stock No. 004-000-00345-4.

- This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/des

Musikinstrument Typ: EMQ-1

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- This applies only to products distributed by YAMAHA Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.

- Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA EUROPA GmbH vertriebenen Produkte.

YAMAHA
YAMAHA CORPORATION
P.O.Box 1, Hamamatsu, Japan